



Female Pylon Kit 1, Aluminium - Long

A-762121

Contents

A-742020 Female Pylon – Long

A-342100 Female Pyramid Tube Clamp

- Material: Aluminium
- Weight limit: 100kg
- Length: 400mm

	Torque	Loctite
Pinch Bolt	10 Nm x 2	242
Set Screws	15 Nm	242

NOTE: Pinch bolt must be positioned anteriorly on the prosthesis. Ensure tube is fully inserted into tube clamp adapter before securing.

Procedure for cutting and assembling pylon:

The pylon should be shortened based on the individuals measurements. This must be done according to the instructions below, avoid damaging the pylon as this may prevent easy insertion into the tube clamp adapter.

- I. Do not clamp tube directly in vice, use either 30mm-tube clamp or tube cutter.
- II. Ensure tube is cut straight with a hacksaw, not at an angle.
- III. Remove all burs with a file before inserting into tube clamp adapter.
- IV. Loosen pinch bolt on tube clamp adapter before inserting pylon.
- V. Ensure tube is fully inserted and in firm contact with base of tube clamp adapter.

- 2 year limited warranty.

Aluminum tested to ISO10328, load level A100, rated to 220lbs/100kg for normal use.



Pyramidenaufnahmerohr Set 1, Aluminium - Lang

A-762121

Inhalt

A-742020 Pyramidenaufnahmerohr - Lang

A-342100 Rohrklemmadapter mit Pyramidenaufnahme

- Material: Aluminium
- Gewichtsgrenze: 100kg
- Länge: 400mm

	Drehmoment	Loctite
Klemmschraube	10 Nm x 2	242
Sicherheitsschrauben	15 Nm	242

Wichtig: Die Klemmschraube muss sich auf der Vorderseite der Prothese befinden. Stellen Sie vor dem Festdrehen sicher, dass das Rohr komplett in den Rohrklemmadapter eingesetzt ist.

Zuschnitt und Einbau des Rohradapters:

Der Rohradapter muss maßgerecht gekürzt werden. Folgen Sie dabei genau den unten stehenden Anleitungen und vermeiden Sie eine Beschädigung des Rohrs, um ein problemloses Einführen in den Rohrklemmadapter zu sichern.

- I. Befestigen Sie das Rohr nicht direkt in einem Schraubstock, benutzen Sie eine 30mm- Rohrklemme oder geeignete Schutzbacken.
- II. Stellen Sie sicher, dass das Rohr mit einer Metallsäge oder einem Rohrabschneider gerade abgeschnitten wird.
- III. Entgraten Sie sämtliche Unebenheiten (innen und außen) vor dem Einsetzen in den Rohrklemmadapter.
- IV. Lösen Sie die Klemmschraube auf dem Rohrklemmadapter, bevor Sie das Rohr einführen.
- V. Stellen Sie sicher, dass das Rohr komplett eingesetzt ist und fest unten im Rohrklemmadapter sitzt.

• 2 Jahre Garantie

Aluminiumbauteile für bis zu 100kg und normale Beanspruchung sind bei Belastungsgrad A100 nach ISO 10328 getestet.



Kit tube dia. 30 mm long avec 2 pyramides femelles - AL

A-762121

Composé de :

A-742020 Tube long avec pyramide femelle

A-342100 Adaptateur femelle dia. 30 à serrage avec pyramide femelle

- Matériau : AL
- Limite de poids : 100kg
- Longueur : 400mm

	Serrage	Loctite
Vis de serrage	10 Nm x 2	242
Vis de réglage	15 Nm	242

REMARQUE : placer la vis de serrage sur la face antérieure de la prothèse. S'assurer que le tube est en butée au fond de l'adaptateur femelle avant de serrer.

Découpe et assemblage du tube :

Couper le tube selon les mesures du patient en suivant les instructions ci-dessous. Veiller à ne pas endommager le tube.

- I. Ne pas le tube directement dans l'étau : utiliser des mordaches ou un coupe tube par exemple.
- II. Réaliser une coupe droite perpendiculaire à l'axe du tube.
- III. Ebavurer avant d'insérer le tube dans l'adaptateur.
- IV. Desserrer la vis de serrage située sur l'adaptateur avant de procéder à l'insertion du tube.
- V. S'assurer que le tube est en butée au fond de l'adaptateur avant de serrer.

- 2 ans de garantie limitée

Les composants en alliage sont testés selon la norme ISO 10328, en classe A100, garantis jusqu'à 100kg en usage normal.



Kit de tubo de soporte hembra 1 - largo

A-762121

Contiene

A-742020 Tubo de soporte hembra – largo
A-342100 Abrazadera de tubo con pirámide hembra

- Material: Aluminio
- Peso límite: 100kg
- Largo: 400mm

	Par de apriete	Loctite
Perno de apriete	10 Nm x 2	242
Tornillo de retención	15 Nm	242

NOTA: El perno de fijación debe colocarse en la parte anterior de la prótesis. Asegúrese de que el tubo esté completamente introducido en la abrazadera de tubo antes de fijarlo.

Procedimiento de corte y ensamblaje del tubo de soporte:

Acorte el tubo de soporte conforme a las medidas del usuario siguiendo las instrucciones que brindamos a continuación. Evite dañar el tubo de soporte, ya que ello dificultaría la inserción del mismo en la abrazadera de tubo.

- I. No sujete el tubo directamente en el torno de banco, utilice una abrazadera de tubo de 30mm o un corta tubos.
- II. Asegúrese de cortar el tubo en línea recta con una sierra de arco, y no en ángulo.
- III. Lime todas las asperezas antes de introducir en el adaptador de abrazaderas para tubo.
- IV. Afloje el perno de fijación que se halla sobre el adaptador de la abrazadera de tubo antes de introducir el tubo de soporte.
- V. Asegúrese de que el tubo esté totalmente introducido y que exista un contacto firme entre él y la base del adaptador de abrazadera de tubo.

• 2 años de garantía limitada

El aluminio ha sido probado bajo la norma iso 10328, para un nivel de carga a100, el límite de peso para un uso normal es de 100 kg.



Udstyr til hunrør 1 100 kg

A-762121

Indhold

A-742020 Hunrør i aluminium - langt

A-342100 Hun-spændebånd i aluminium

- Materiale: Aluminium
- Maksimal vægt: 100 kg
- Længde: 400 mm

	Moment	Loctite
Friktionsbolt	10 Nm x 2	242
Justeringskrue	15 Nm	242

Bemærk: Friktionsbolten skal placeres foran på protesen. Vær sikker på, at røret er sat helt ind i røradapteren, inden det spændes fast.

Procedure for tilskæring og samling af røret:

Røret skal afkortes i henhold til de individuelle mål.

Dette skal gøres i overensstemmelse med instruktionerne forneden. Undgå at skade røret. Det vil i givet fald gøre det sværere at sætte røret ind i røradapteren.

- I. Spænd ikke røret fast direkte i skruetvingen. Brug enten et 30 mm spændebånd eller en rørskærer.
- II. Vær sikker på, at røret bliver skåret lige igennem og ikke skævt. Brug en metalsav.
- III. Fjern alle splinter med en fil, inden røret sættes ind i røradapteren.
- IV. Inden røret sættes ind i røradapteren, skal friktionsbolten løsnes på røradapteren.
- V. Vær sikker på, at røret er sat helt ind, og det stemmer imod bunden af røradapteren.

- To års begrænset garanti.

Aluminium testet ifølge ISO10328 til belastning A100, godkendt til 100 kg ved normal brug.



Rör med pyramidhona, sats 1, 100kg

A-762121

Innehåll

A-742020 Aluminiumrör med pyramidhona – långt
A-342100 Pyramidhona i aluminium

- Material: aluminum
- Max. kroppsikt: 100kg
- Längd: 400mm

	Moment	Loctite
Klämskruv	10 Nm x 2	242
Justerskruvar	15 Nm	242

OBS: Klämskraven måste placeras fram till på protesens. Se till att röret är helt inskjutet i adaptorn innan det sätts fast.

Kapning och montering av rör:

Röret skall kortas med hänsyn till individens mått. Detta måste göras enligt anvisningarna nedan. Undvik att skada röret då det kan försvåra montering av adaptorn.

- I. Spänn inte fast röret direkt i skruvstället; använd antingen en 30mm adapter eller en kapgigg.
- II. Se till att röret kapas rakt av med en bågfil – vinkelrätt.
- III. Ta bort grader med en fil innan röret skjuts in i adaptern.
- IV. Lossa klämskruvarna på adaptern innan röret skjuts in.
- V. Se till att röret är helt inskjutet och vilar stadigt mot adapterns botten.

- 2 års garanti

Aluminium, testad för nivån A100 enligt ISO 10328, rekommenderas för normal aktivitet upp till 100 kg.



Kit 1 para Prótese Temporária Fêmea, Alumínio - Comprida

A-762121

Conteúdo

A-742020 Prótese Temporária Fêmea – Comprida

A-342100 Grampo Tubo Pirâmide Fêmea

- Material: Alumínio
- Limite de Peso: 100kg
- Comprimento: 400mm

	Torque	Loctite
Parafuso de Aperto	10 Nm x 2	242
Parafusos Distanciadores	15 Nm	242

NOTA: O parafuso de aperto tem de ficar posicionado anteriormente, na prótese. Verifique se o tubo está completamente introduzido no adaptador do grampo do tubo antes de proceder à fixação.

Procedimentos para o corte e montagem da prótese temporária:

A prótese temporária deve ser encurtada em função das medidas do utilizador. Para tal, têm de ser seguidas as instruções que seguidamente são expostas. Evite danificar a prótese temporária, uma vez que tal pode dificultar a sua fácil introdução no adaptador do grampo do tubo.

- I. Não prenda o tubo directamente no torno. Use um grampo para tubo de 30mm ou uma máquina de cortar tubos.
- II. Assegure-se de que o tubo é cortado a direito, com um serrote de metais, e não obliquamente.
- III. Retire todas as rebarbas com uma lima antes de proceder à introdução no adaptador do grampo do tubo.
- IV. Afrouxe o parafuso de aperto no adaptador do grampo do tubo antes de introduzir a prótese temporária.
- V. Verifique se o tubo está completamente introduzido e se encontra firmemente em contacto com a base do adaptador do grampo do tubo.

• Garantia limitada de 2 anos

Alumínio testado segundo norma ISO10328, nível de carga A100, para uma carga de até 220lbs/100Kg.



Gebruiksaanwijzing voor de vervaardiging

Vrouwelijke pyloon set 1, Aluminium - lang

A-762121

Inhoud

A-742020 Vrouwelijke pyloon – lang
A-342100 Vrouwelijke pyramide buisklem

- Materiaal: aluminium
- Gewichtslimiet: 100kg
- Lengte: 400mm

	Aandraaien tot	Loctite
Klembout	10Nm Aandraaien tot x2	242
Zetschroeven	15Nm	242

LET OP: De klembout moet voor aan de prothese geplaatst worden. Verzekert u ervan dat de buis geheel in de buisklem adapter gestoken is, voordat u het vast maakt.

Procedure voor het snijden en monteren van de pyloon:

De pyloon moet verkort worden op basis van de individuele maten. Dit moet volgens de aanwijzingen hier beneden gebeuren, en de pyloon moet niet beschadigd worden, zodat het makkelijk blijft de pyloon in de buisklem adapter te steken.

- I. Klem de buis niet direct in een bankschroef, gebruik of een 30 mm buisklem of een buis snijder
- II. Zorg ervoor dat de buis recht, niet in een hoek, is afgesneden met een ijzerzaag.
- III. Verwijder alle rafels met een vijl, voordat u de pyloon in het buisklem verbindingstuk steekt.
- IV. Maak de klembout op de buisklem adapter los, voordat u de pyloon insteekt.
- V. Verzeker u ervan dat de buis helemaal ingestoken is en goed contact maakt met de basis van de buisklem adapter.

• 2 jaar beperkte garantie

Aluminium getest volgens ISO 10328, belastings niveau A 100, belastbaar tot 100 kg/220lbs voor normaal gebruik.



雌パイロンキット 1、アルミニウムーロング

A-762121

内容

A-742020	雌パイロン - ロング
A-342100	雌パイロン ピラミッド チューブクランプ

- 材質：アルミニウム
- 使用者の体重制限：100kg
- 長さ：400mm

	締め付けトルク値	ロックタイト
締付ボルト	10Nm*	242
調節ネジ	15Nm	242

*締付ボルトは 10Nm で一度締め込み、緩みがないか必ず確認してください。緩みがある場合は、再度 10Nm で締め込んでください。

注意：締付ボルトはパイプの前方に来るようにしてください。ネジを締める前に、チューブが完全にチューブクランプアダプタに挿入されていることを確認してください。

カッティングとパイロンの製作:

採寸に応じて、パイロンの長さを調整します。下記の製作方法に従ってください。

パイロンクランプアダプターへの挿入を妨げるようなダメージをチューブに与えないように、ご注意ください。

- I. 万力を使用しないでください。30mm のチューブクランプ、またはチューブカッターを使います。
- II. 目の細かいのこぎりでパイロンを真っ直ぐに切ります。
- III. クランプアダプターに接続する前に、やすりで全てのバリを取り除きます。
- IV. パイロンを挿入する前に、チューブクランプアダプタの締付けボルトを緩めます。
- V. チューブが完全に挿入されているか、またクランプアダプターと正しく合致しているか、確認します。

● 使用開始日より2年間の限定保証

本製品に使用されているアルミニウムは、ISO10328 の負荷試験 A100 (100kg) にて検査され、合格しています。

ENGLISH – Caution: OSSUR products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when OSSUR products and components are used with other recommended OSSUR or authorized components.

DEUTSCH – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

FRANÇAIS – Attention: Les produits et composants ÖSSUR sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants ÖSSUR sont utilisés avec d'autres composants recommandés par ÖSSUR ou autorisés.

ESPAÑOL – Atención: Los productos y componentes de OSSUR han sido diseñados y probados según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con este estándar se garantiza solamente si los productos y componentes de OSSUR se utilizan junto con otros productos o componentes autorizados por OSSUR.

ITALIANO – Avvertenza: I prodotti e I componenti OSSUR sono stati progettati e collaudati conformemente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se I prodotti ed I componenti OSSUR sono utilizzati in combinazione con altri componenti OSSUR consigliati o altri prodotti autorizzati.

DANSK – Forsigtig: OSSUR produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når OSSUR produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede OSSUR komponenter eller andre godkendte komponenter.

SVENSKA – Var försiktig! OSSUR-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när OSSUR-produkter och -komponenter används med andra rekommenderade OSSUR-produkter eller andra godkända komponenter.

NEDERLANDS – Opgelet: OSSUR producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer OSSUR producten en onderdelen met andere aanbevolen OSSUR producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.

PORTUGUÊS – Atenção: Os produtos e peças da Össur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Össur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur.

日本語-オズール製品は ISO10328 に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品または ISO10328 に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。

Ossur International Markets

Grjóthals 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1399
Fax: +354 515 1366
international@ossur.com

Ossur North America

27412 Aliso Viejo Parkway
Aliso Viejo, CA 92656
Tel: +800 233 6263
Tel: +949 362 3883
Fax: +949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Europe

P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: 00800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Nordic

Salagatan 16a
P.O. Box 67
751 03 Uppsala
Sweden
Tel: +46 7715 56070
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur Europe

Kundenservice Deutschland
Reiherweg 5
50259 Pulheim
Germany
Tel: +49 (0)2238 30 58 50
Fax: +49 (0)2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

**Ossur Head Office**

Grjóthals 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

Instructions for use



EN	Instructions.....	2
DE	Einbauanleitung.....	4
FR	Guide de fabrication.....	6
ES	Instrucciones de fabricación	8
DA	Brugsanvisning	10
SV	Bruksanvisning	12
PT	Instruções de Utilização	14
NL	Gebruiksaanwijzing voor de vervaardiging	16
JP	取り扱いの手引き	18

Female Pylon Kit 1, Aluminium - Long

Code number: A-762121



Life Without Limitations